

Албания



Закон № 52/2023

ОБ АРБИТРАЖЕ В РЕСПУБЛИКЕ АЛБАНИЯ

В соответствии со статьей 78 и пунктом 1 статьи 83 Конституции, по предложению Совета министров,

Собрание РЕСПУБЛИКИ АЛБАНИЯ

Постановило:

Глава 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Предмет закона

Настоящий закон устанавливает правила организации и проведения внутреннего арбитражного разбирательства, а также те случаи, когда местом арбитражного разбирательства является Республика Албания.

Статья 2

Цель закона

Настоящий закон направлен на создание правовой основы для организации и развития процедур арбитража, а также обеспечение организации проведения арбитражного разбирательства на профессиональном уровне, качественно, эффективно и результативным образом.

Статья 3

Определения

По смыслу настоящего закона следующие термины имеют следующие значения:

1. "Арбитр" означает физическое лицо, назначенное в соответствии с положениями настоящего закона для рассмотрения и разрешения спора между сторонами посредством арбитражного разбирательства.
2. "Арбитраж" — это процедура, посредством которой стороны добровольно назначают арбитра или коллегия арбитров для рассмотрения и разрешения споров, вытекающих из правоотношений, которые возникли или могут возникнуть между ними, независимо от того, носят ли споры договорный характер или нет.
3. "Международный арбитраж" — это процедура рассмотрения и разрешения спора, когда:
 - А) стороны на момент заключения арбитражного соглашения имеют место постоянной регистрации, место жительства или в штаб квартиры в разных странах;
 - Б) место проведения арбитражного разбирательства в соответствии с арбитражным соглашением или место, с которым наиболее тесно связан спор, являющийся предметом арбитражного разбирательства, находится за пределами территории Республики Албания; или;
 - В) существенная часть обязательств, вытекающих из правоотношений, являющихся предметом спора, выполняется за пределами территории Республики Албания..
4. "Постоянно действующая арбитражная коллегия" означает юридическое лицо, созданное физическими или юридическими лицами, местными или иностранными, в соответствии с законодательством Албании, целью деятельности которого является организация арбитражного разбирательства.
5. "Суд" — это орган судебной системы Республики Албания.
6. "Третейский суд" означает арбитра или коллегия арбитров, назначенных в соответствии с требованиями, предусмотренными арбитражным соглашением или настоящим законом, для разрешения спора.
7. "Арбитражное соглашение" означает соглашение между сторонами о рассмотрении и разрешении посредством арбитража всех или некоторых споров, вытекающих из конкретных правоотношений, которые возникли или могут возникнуть между ними, независимо от того, носят ли споры договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может быть частью договора в форме арбитражной оговорки или специального соглашения.
8. "Место арбитража" — это место, назначенное сторонами для проведения арбитражного разбирательства.

Статья 4

Сфера применения

1. Положения настоящего закона применяются ко всем внутренним арбитражным разбирательствам и международным арбитражным разбирательствам, когда место арбитража находится на территории Республики Албания.

2. Статья 11 настоящего закона также применяется в случаях, когда место арбитража находится за пределами территории Албании. Или если страна арбитража или место арбитража не указано в арбитражном соглашении.

Статья 5

Роль судов в арбитражном разбирательстве

Суд не может рассматривать вопросы, регулируемые настоящим законом, за исключением случаев, когда законом предусмотрено иное.

Статья 6

Организация арбитражного разбирательства

1. Арбитражное разбирательство может быть организовано постоянно действующим арбитражным учреждением в соответствии с регламентом и положениями настоящего закона, если арбитражное соглашение предусматривает, что арбитражное разбирательство проводится постоянно действующим арбитражным учреждением.

2. Стороны могут договориться о разрешении спора посредством арбитража ad hoc.

Процедура арбитража ad hoc проводится в соответствии с правилами, установленными сторонами арбитражного соглашения, а также положениями настоящего закона.

ГЛАВА II

АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7

Предмет арбитражного соглашения

Предметом арбитражного соглашения может быть любое имущественное требование или претензия, вытекающая из имущественных отношений, за исключением случаев, когда специальное законодательство запрещает урегулировать спор через арбитраж или когда суд определяет, что разрешение спора через арбитраж может быть осуществлено только при определенных условиях.

Статья 8

Арбитражное соглашение

1. Спор может быть рассмотрен и разрешен в арбитражном порядке только при наличии соглашения между сторонами, согласно которому они соглашаются передавать на рассмотрение арбитража споры имущественного характера, которые возникли или могут возникнуть из правоотношений, независимо от того, носят ли споры договорный характер или нет.

2. Стороны могут заключить арбитражное соглашение, даже если спор между ними находится на рассмотрении суда, за исключением случаев, когда разрешение спора находится в исключительной компетенции судьи.

3. Арбитражное соглашение может быть заключено любым физическим или юридическим лицом. Право частных физических и юридических лиц заключать арбитражное соглашение и быть стороной арбитражного разбирательства регулируется специальным законом, который определяет приобретение дееспособности.

4. Арбитражное соглашение также может быть заключено министерством или органом местного самоуправления. Подведомственное учреждение, автономное учреждение, а также государственная компания могут заключить арбитражное соглашение после получения предварительного согласия, в зависимости от обстоятельств, ответственного министра или премьер-министра. Органы местного самоуправления могут заключить арбитражное соглашение после получения предварительного согласия, в зависимости от обстоятельств, от муниципального или регионального совета.

Статья 9

Форма арбитражного соглашения

1. Арбитражное соглашение заключается в письменной форме, в противном случае оно является недействительным.

2. Арбитражное соглашение должно соответствовать форме, требуемой в соответствии с настоящей статьей, даже если воля сторон выражена посредством факса, телеграммы, телекса, электронной почты или других средств связи или записи данных, которые могут быть задокументированы и служить письменным доказательством арбитражного соглашения.

3. В случаях, когда одна из сторон является потребителем в соответствии с определением действующего законодательства о защите прав потребителей, арбитражное соглашение должно быть подписано лично сторонами и быть отдельным и независимым от основного соглашения.

4. Арбитражная оговорка, будучи частью контракта или соглашения, представляет собой соглашение, отдельное от других условий контракта. Недействительность контракта не влечет за собой недействительность арбитражного соглашения *ipso jure*.

5. В исключительных случаях арбитражное соглашение остается в силе даже в том случае, когда несмотря на то, что стороны не применяли положения настоящей статьи к форме соглашения, арбитражное разбирательство началось и ни одна из сторон не оспаривала отсутствие юрисдикции у третейского суда.

Статья 10

Толкование арбитражного соглашения

В случае возникновения сомнений в компетенции третейского суда рассматривать спор, арбитражное соглашение или его условия должны толковаться исходя из цели сторон передать спор на рассмотрение третейского суда.

Статья 11

Принятие обеспечительных до формирования третейского суда

1. Стороны могут обратиться в суд с просьбой о принятии обеспечительных мер до формирования состава арбитражного суда, если сторона докажет, что непринятие таких мер может привести к серьезному ущербу и причинению ущерба третьим лицам.

2. Стороны могут потребовать принятия судом обеспечительных мер даже в тех случаях, когда арбитражное разбирательство проводится за пределами территории Республики Албания или когда место арбитражного разбирательства не определено в арбитражном соглашении. В этом случае юрисдикция суда в отношении обеспечительных мер определяется в соответствии с правилами, изложенными в Гражданском процессуальном кодексе.

Статья 12

Судебные иски в судах

1. Когда предъявляется иск о разрешении спора, являющегося предметом арбитражного соглашения, суд, также в первую очередь, принимает решение о передаче дела за пределы судебной юрисдикции, за исключением случаев, когда арбитражное соглашение явно недействительно.

2. После начала арбитражного разбирательства в суд не может быть подан иск о недействительности арбитражного соглашения.

ГЛАВА III

Арбитры

Статья 13

Право быть арбитром

1. Арбитром может быть только физическое лицо, обладающее полной дееспособностью.

2. Арбитр должен быть независимым и беспристрастным.

3. Арбитр должен соответствовать квалификационным критериям или условиям соответствия, изложенным в арбитражном соглашении или регламенте постоянно действующей арбитражной коллегии.

4. В дополнение к профессиональной квалификации арбитра, указанной в соглашении между сторонами или регламенте Постоянно действующей арбитражной коллегии, арбитр должен одновременно выполнять следующие условия::

а) не быть осужденным решением суда, вступившим в законную силу, за совершение уголовного преступления;

б) не быть лишенным права осуществлять профессиональные функции судебным решением установленной формы.

Статья 14

Количество арбитров

1. Третейский суд должен состоять из единоличного арбитра или коллегии арбитров в соответствии с определением, содержащимся в арбитражном соглашении. В случаях, когда арбитражным соглашением определено рассмотрение и разрешение спора коллегией арбитров, стороны могут по своему усмотрению определять количество арбитров, при условии, что это нечетное число.

2. В случае, если в арбитражном соглашении не указано количество арбитров и стороны не согласны с этим, количество арбитров должно составлять три человека.

Статья 15

Назначение арбитра

1. Порядок назначения арбитров определяется сторонами арбитражного соглашения. В случае, если в арбитражном соглашении не определен порядок назначения арбитров или стороны не пришли к согласию, арбитры назначаются в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. В случае, если стороны договорились о том, что арбитражное разбирательство будет организовано постоянно действующий третейским судом, арбитры или единоличный арбитр, согласно определению арбитражного соглашения или настоящего закона, назначаются из списка арбитров в соответствии с процессуальными правилами Постоянно действующей арбитражной коллегии, основанными на принципе равенства сторон.

3. В том случае, если стороны договорились разрешить спор посредством арбитража ad hoc, каждая сторона имеет право назначить арбитра не позднее, чем через 30 (тридцать) дней с момента начала арбитражного разбирательства. Оба арбитра, по соглашению сторон, назначают третьего арбитра, который одновременно является председателем в составе арбитров в течение 30 (тридцати) дней с даты их назначения. В случае, если состав арбитража состоит из единоличного арбитра, стороны должны назначить единоличного арбитра в течение тридцати (30) дней с момента начала арбитражного разбирательства.

4. В случае, если одна из сторон не назначила арбитра или два арбитра не назначили третьего арбитра, а также в случаях, когда состав арбитража состоит из одного арбитра, стороны не назначили единоличного арбитра в течение срока, указанного в пункте 3 настоящей статьи, арбитром, в зависимости от обстоятельств, назначается третья сторона, определенная сторонами арбитражного соглашения. В случае, если арбитражное разбирательство по договору не принимает решения о назначении арбитра третьей стороной или третья сторона не назначает арбитра в течение 30 (тридцати) дней с даты получения запроса, арбитр назначается окружным судом по месту проведения арбитражного разбирательства.

5. За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, сторона, назначившая арбитра и уведомившая другую сторону о его назначении, не может заменить или отозвать арбитра без согласия другой стороны.

6. Суд судебного округа по месту арбитражного разбирательства должен назначить арбитра в соответствии с настоящей статьей в течение 30 (тридцати) дней с момента получения

запроса, за исключением случаев, когда арбитражное соглашение не действительно или оно утратило силу. Суд, прежде чем назначить арбитра, также учитывает мнение сторон.

7. При назначении арбитра суд принимает во внимание профессиональные качества и квалификацию, предусмотренную положениями сторон арбитражного соглашения или необходимую для урегулирования спора, а также любые другие обстоятельства, которые требуют назначения независимого арбитра. Суд, в случае необходимости, может назначить арбитра из списка арбитров или постоянно действующих третейских судов.

8. Арбитр, который отказывается выполнять возложенные на него обязанности, должен уведомить суд, приведя аргументы, не позднее чем через 15 (пятнадцать) дней с момента получения уведомления о назначении. В этом случае суд назначает другого арбитра в соответствии с процедурой, изложенной в настоящей статье.

9. Обжалование решения суда о назначении арбитра не допускается.

Статья 16

Принятие арбитром своих обязанностей

1. Третейский суд учреждается в день, когда единоличный арбитр или все арбитры принимают на себя обязанность.

2. Арбитр принимает на себя обязанность посредством письменного заявления, в котором указывается, что у него нет причин, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отсутствии независимости или его беспристрастности, а также его соответствии квалификационным критериям или условиям приемлемости, изложенным в арбитражном соглашении.

Статья 17

Прекращение полномочий арбитра

Полномочия арбитра прекращаются в случаях, когда:

- a) он отказывается от выполнения своих прямых обязанностей;
- b) отстранен от рассмотрения спора, как это определено в статьях 18 и 19 настоящего закона;
- c) стороны договариваются о прекращении его полномочий;
- ç) суд судебного округа по месту арбитражного разбирательства удовлетворил ходатайство сторон или одного из других арбитров о прекращении полномочий;
- d) лишён или ограничен в дееспособности на основании судебного решения, вступившего в законную силу;
- dh) больше не соответствует критериям для того, чтобы быть арбитром в соответствии с положениями настоящего закона, арбитражного разбирательства или регламента постоянно действующей арбитражной коллегии;
- e) арбитражное разбирательство, предусмотренная настоящим законом, прекращается.

Статья 18

Отвод арбитра

1. Арбитр обязан уведомить стороны или отказаться от рассмотрения и разрешения разногласий в случае, когда:

a) не соответствует квалификационным критериям или условиям приемлемости, изложенным в арбитражном соглашении;

b) был представителем одной из сторон, экспертом или свидетелем по делу или спорам, в которых участвуют одни и те же стороны;

c) он или она заинтересованы в вопросе или ином споре, относящемся к данному спору, в соответствии с арбитражным соглашением;

ç) он или супруг (а) близки до четвертой степени родства или состоят в смешанном браке до второй степени родства или связаны обязательствами по усыновлению или постоянно проживают совместно с одной из сторон или их представителями;

d) находится в рабочих отношениях с какой-либо из сторон или их представителями, давал советы или выражал мнение по рассматриваемому вопросу, был приглашен в качестве свидетеля, эксперта или представителя той или иной стороны;

dh) он или супруг (а) находятся в судебном конфликте или вражде, а также в кредитных отношениях с одной из сторон или одним из представителей;

e) является доверенным лицом, работодателем одной из сторон, работником или выполняет другие обязанности в организации, ассоциации, компании или ином учреждении, имеющем интересы в споре, являющемся предметом арбитражного соглашения;

ё) в любом другом случае, когда устанавливаются другие обстоятельства, которые вызывают обоснованные сомнения относительно беспристрастности или независимости арбитра.

2. Арбитр, который считает, что у него есть разумные основания не участвовать в рассмотрении и разрешении спора, обязан уведомить стороны или отказаться от этого не позднее, чем через 5 (пять) дней с даты назначения или получения информации о причине отвода.

3. Арбитр обязан уведомить стороны о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в его независимости или беспристрастности, не позднее чем через 5 (пять) дней с момента получения информации, если только не будет доказано, что сторонам стало известно об этих обстоятельствах.

4. Стороны имеют право оспорить назначение или добиваться отвода арбитра при наличии одной из причин, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Сторона может потребовать отвода назначенного ею арбитра только в тех случаях, когда причины для отвода арбитра возникли после его назначения или стороне стало известно о причинах отстранения после его назначения.

Статья 19

Процедура отвода арбитра

1. Стороны имеют право определить процедуру отвода арбитра в арбитражном соглашении или в специальном соглашении. В случае, если арбитражное соглашение не предусматривает процедуру отвода арбитра, и если стороны не согласны с ней, отвод арбитра должен быть осуществлён в соответствии с положениями настоящей статьи.
2. Стороны могут подать письменное ходатайство об отводе арбитра не позднее, чем через 15 (пятнадцать) дней с момента получения информации о причине исключения или не позднее, чем через 15 (пятнадцать) дней с момента формирования состава арбитража, когда стороне стало известно о причинах исключения до формирования состава арбитражей третейского суда. Ходатайство об отводе арбитра должна быть направлена другой стороне и в состав арбитража с указанием причин, по которым заявляется отвод арбитра.
3. В случае, если арбитра не отказывается от рассмотрения и разрешения спора или другая сторона не соглашается с отводом арбитра, ходатайство о отводе арбитра должно быть рассмотрено третейским судом в течение пятнадцати (15) дней с момента получения ходатайства.
4. В любом случае, когда ходатайство о отводе арбитра, поданное в соответствии со специальной процедурой, установленной сторонами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, или в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, отклоняется, стороны имеют право подать ходатайство о отводе арбитра в окружной суд по месту проведения арбитражного разбирательства, не позднее, чем через 30 (тридцать) дней с момента уведомления или получения решения об отклонении ходатайства. Суд рассматривает запрос в течение пятнадцати (15) дней с момента его подачи и, пригласив и заслушав стороны, принимает решение о принятии или отклонении ходатайства.
5. Обжалование решения суда о принятии или отклонении ходатайства не допускается.
6. Рассмотрение ходатайства об отводе арбитра судом не приостанавливает арбитражное разбирательство или действие решения Третейского суда, вступившего в законную силу.

Статья 20

Неисполнение обязанностей

1. Когда в силу закона, фактических обстоятельств или по любой другой причине, арбитра не может выполнять свои обязанности или не выполняет или откладывает их выполнение, его мандат прекращается, если он отказывается от своих обязанностей или если стороны договариваются о прекращении действия его мандата.
2. Если арбитра не уходит в отставку или стороны не приходят к соглашению о прекращении его полномочий, стороны или любой из арбитражей третейского суда могут обратиться в окружной суд по месту проведения арбитражного разбирательства с требованием о прекращении полномочий арбитра.
3. Окружной суд рассматривает заявление в течение пятнадцати (15) дней с момента его подачи и после того, как созывает и заслушивает стороны, а также арбитра, в отношении

которого запрашивается прекращение полномочий и принимает решение о принятии или отклонении иска.

4. Обжалование решения суда о принятии или отклонении иска не допускается.

Статья 21

Замена арбитра

Когда мандат арбитра истекает в соответствии со статьями 17, 18, 19 и 20 настоящего закона, или когда он подает в отставку, замена арбитра производится в соответствии с правилами, установленными для назначения арбитров, если иное не предусмотрено арбитражным соглашением.

ГЛАВА IV

ЮРИСДИКЦИЯ ТРЕТЕЙСКОГО СУДА

Статья 22

Юрисдикция третейского суда

1. Третейский суд имеет право рассмотреть и принять решение о том, является ли спор в рассмотрение находится в пределах его юрисдикции, а также определяет действительность арбитражного соглашения.

2. Иск о неподсудности третейского суда должен быть подан не позднее даты подачи возражений по иску. Стороны имеют право предъявить иск по поводу отсутствия юрисдикции у третейского суда, даже если они назначили арбитра или участвовали в его назначении. Заявление о том, что третейский суд превысил свою юрисдикцию, должно быть подано одновременно с передачей дела, предположительно находящегося за пределами юрисдикции третейского суда, на рассмотрение арбитражного суда. Третейский суд может принять иск о превышении юрисдикции, даже если он подан не одновременно с передачей дела в арбитражный суд, при условии, что он подан в течение 30 дней с момента передачи дела на рассмотрение арбитражного суда и доказано, что задержка была вызвана на разумных основаниях.

3. Третейский суд, в тех случаях, когда он считает, что обладает юрисдикцией для рассмотрения спора, принимает решение отклонить просьбу путем принятия промежуточного решения. Решение, принятое сторонами, может быть обжаловано в окружной суде по месту проведения арбитражного разбирательства не позднее, чем через 30 (тридцать) дней с момента уведомления или получения решения об отклонении иска. Суд рассматривает иск в течение 15 (пятнадцати) дней с момента его подачи и, созвав и выслушав стороны, принимает решение о принятии или прекращении разбирательства.

4. Рассмотрение апелляции в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи не приостанавливает арбитражное разбирательство и не приводит к принятию окончательного решения третейским судом.

Статья 23

Ограничительные меры

1. Если стороны не договорились об ином, третейский суд, по просьбе одной из сторон, может принять решение о принятии временных мер, если сторона представит письменные доказательства, подтверждающие, что существует возможность причинения серьезного и непоправимого ущерба в ходе рассмотрения дела в том случае, если такая мера не будет применена. Третейский суд может потребовать от сторон предоставить гарантию в объеме и в виде, определенных третейским судом, в отношении ущерба, который может быть причинен в результате принятия обеспечительной меры.

2. Окружной суд по месту арбитражного разбирательства может, по просьбе стороны, распорядиться об исполнении обеспечительной меры, принятой третейским судом, за исключением случаев, когда ходатайство о применении аналогичной обеспечительной меры было ранее подано в суд в соответствии с положениями статьи 11 настоящего закона. Суд, несмотря на то что ходатайство было подан в суд, в соответствии со статьей 11 настоящего закона, когда он сочтет необходимым исполнить решение третейского суда, может распорядиться о его исполнении.

3. Суд, по просьбе сторон, может отменить или изменить решение об ограничительных мерах.

4. Решение суда о вынесении постановления об исполнении обеспечительной меры, принятое третейским судом, а также решение об отмене или изменении решения о вынесении постановления об исполнении обеспечительной меры, исполняются непосредственно службой Исполнения после уведомления о третейском решении.

5. В случае, если будет доказано, что обеспечительная мера, введенная третейским судом в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, была необоснованной, сторона, обратившаяся с просьбой о принятии обеспечительной меры, обязана возместить ущерб, возникший в результате исполнения обеспечительной меры. Третейский суд обладает юрисдикцией рассматривать ходатайство о разумности обеспечительной меры, а также о возмещении ущерба в случаях, когда обеспечительная мера оказывается необоснованной.

ГЛАВА V

ПРОЦЕДУРА АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 24

Общие правила

1. Третейский суд обеспечивает упорядоченное проведение арбитражного разбирательства, обеспечивая одинаковые условия для каждой стороны.

2. Третейский суд гарантирует право сторон представлять средства и факты, на которые они ссылаются в обоснование своих требований, доказательства и правовые нормы, на которые они должны ссылаться, с тем чтобы каждая сторона могла защищать свои интересы в арбитражном разбирательстве в соответствии с принципом противоречия.

3. В третейском суде стороны могут совершать действия лично или через уполномоченных представителей. Стороны свободны в выборе своих представителей, которые будут

представлять их интересы в арбитражном разбирательстве. Уполномоченный представитель стороны не может быть исключен из арбитражной процедуры.

4. Если настоящим законом не предусмотрено иное, стороны имеют право определять правила проведения арбитражного разбирательства или могут ссылаться на процессуальные правила постоянно действующей арбитражной коллегии. В случае, если арбитражное соглашение не определяет процессуальные нормы и стороны не пришли к согласию относительно них, применяются положения настоящего закона. Если какой-либо вопрос не регулируется положениями настоящего закона, третейский суд имеет право определить соответствующие процессуальные нормы, применяя по аналогии положения Гражданского процессуального кодекса или процессуальные правила постоянно действующей арбитражной коллегии.

Статья 25

Место проведения арбитражного разбирательства

1. Стороны имеют право указать место проведения арбитражного разбирательства в арбитражном соглашении. В случае, если это не согласовано сторонами, место проведения арбитражного разбирательства определяется третейским судом, который принимает во внимание обстоятельства спора, а также его приемлемость для сторон.

2. В том случае, если арбитражная процедура организована постоянно действующей арбитражной коллегией, место арбитражного разбирательства, если оно не указано сторонами, подлежит определению в соответствии с процессуальными правилами постоянно действующей арбитражной коллегии.

3. Третейский суд, несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если стороны не договорились об ином, может выбрать место арбитражного разбирательства, которое он сочтет подходящим для проведения слушаний, допроса свидетелей, экспертов или сторон, обсуждения между арбитрами, а также для проведения экспертизы. из предметов или документов.

Статья 26

Язык

1. Стороны имеют право определять язык или языки, используемые в ходе арбитражного разбирательства. В случае, если в арбитражном соглашении не указан язык или языки, которые будут использоваться, или если стороны их не выбрали, язык или языки, используемые в арбитражном разбирательстве, определяются арбитражем с учетом места проведения арбитражного разбирательства, а также языка, который стороны использовали в арбитражном соглашении.

2. В том случае, если арбитражное разбирательство проводится постоянно действующей арбитражной коллегией, язык или языки, используемые в арбитражном разбирательстве, если они не указаны сторонами, могут определяться в соответствии с процессуальными правилами постоянно действующей арбитражной коллегии.

3. Соглашение между сторонами или решение третейского суда об определении языка, если не указано иное, применяется к любым письменным объяснениям и претензиям, представленным сторонами в ходе каждого слушания, а также к любому решению или иному уведомлению, вынесенному третейским судом.

4. Третейский суд может распорядиться о представлении любых письменных доказательств вместе с переводом на язык или языки, определенные соглашением сторон или решением третейского суда.

5. Ходатайство об арбитраже, претензия, возражение по иску, встречный иск и любые другие заявления или разъяснения, представленные до даты определения языка или языков, используемых в арбитражном разбирательстве, могут быть представлены на языке контракта, содержащего арбитражную оговорку, на языке арбитражного соглашения или на других языках, используемых в арбитражном разбирательстве на албанском языке.

Статья 27

Уведомления и расчет сроков

1. Стороны имеют право определить порядок уведомления о действиях в арбитражном соглашении или в контракте. В том случае, если в арбитражном соглашении не оговаривается процедура уведомления о действиях и стороны не согласны с этим, уведомление о действиях осуществляется в соответствии с положениями настоящего соглашения.

2. Любое письменное уведомление может быть отправлено лично получателю или по почте, заказанной по адресу:

а) его местожительства или прописки;

б) по местонахождению получателя, включая учреждения, исполняющие уголовные решения;

в) головной офис или любое другое место, где получатель осуществляет деятельность, в качестве юридического лица;

г) адрес, указанный в контракте или в арбитражном соглашении;

д) любое другое место, указанная и заранее уведомленная получателем.

3. Если ни один из вышеперечисленных адресов не может быть найден, письменное уведомление считается отправленным получателю заказным письмом по последнему зарегистрированному адресу его местожительства, адресу регистрации головного офиса или почтовому адресу.

4. Письменное уведомление считается отправленным в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи в день личного вручения уведомления или в день, когда оно было доставлено в одну из вышеупомянутых стран. Письменное уведомление считается выполненным, даже если получатель отказывается его принять, а также не знает или не может подписать. В этом случае это отмечается в копии уведомления и, по возможности, также подтверждается подписью свидетеля.

5. Уведомление также может быть отправлено с помощью электронных средств или по факсу, в случае если стороны заранее договорились осуществлять уведомления с помощью этих средств. В этом случае уведомление считается выполненным в том случае, если получатель подтверждает в письменной форме или посредством электронной связи получение уведомления.

6. Сроки проведения процессуальных действий, установленные настоящим законом, исчисляются со следующего дня подачи уведомления. Если срок установлен по дням и часам, исключается день и время, с которого началось уведомление, или время, с которого должен начаться срок. Срок, исчисляемый неделями, месяцами или годами, заканчивается по истечении дня последней недели или последнего месяца, который имеет то же название или число, что и день начала срока. Если такой день отсутствует в течение последнего месяца, срок заканчивается по истечении последнего дня этого месяца. Если последний день семестра приходится на выходной, то семестр заканчивается на следующий за ним рабочий день.

7. Положения настоящей статьи не применяются к уведомлению о действиях суда.

Статья 28

Начало арбитражного процесса

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство начинается с даты получения другой стороной запроса о рассмотрении и разрешении спора посредством арбитража. Требование о рассмотрении и разрешении спора в арбитраже должно содержать наименование сторон, предмет спора, а также ссылку на арбитражное соглашение.

Статья 29

Исковое заявление, возражения по иску и встречный иск

1. Истец обязан представить исковое заявление и доказательства, которыми подкрепляется претензия, а ответчик обязан представить возражения по иску, а также доказательства, которыми подкрепляется возражение по иску, в течение срока, установленного сторонами, или в случаях, когда стороны не установили срок, в пределах срока, установленного третейским судом. Стороны могут приложить к иску или возражению по иску любые другие доказательственные акты, а также определить любые другие доказательства, которые могут быть получены.

2. Если стороны не договорились об ином, стороны имеют право добавлять, сокращать или изменять исковое заявление или возражения по иску. Стороны не могут добавлять, убавлять или изменять исковое заявление или возражения по иску, если третейский суд сочтет, что иск о дополнении, сокращении или изменении подана с опозданием и вызывает задержку в рассмотрении и разрешении спора.

3. Ответчик имеет право подать встречный иск, если он основан на тех же правоотношениях, в отношении которых стороны заключили арбитражное соглашение. Встречный иск подается вместе с возражениями по иску или на более поздней стадии

арбитражного разбирательства, когда третейский суд, принимая во внимание обстоятельства дела, сочтет, что задержка с подачей встречного иска вызвана уважительными причинами. К подаче встречного иска применяются те же правила, что и в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 30

Слушания и письменное разбирательство

1. Если стороны не договорились об ином, состав арбитража вправе решить, будет ли рассмотрение дела производиться на основании документов и других письменных материалов без присутствия сторон или же вопрос будет рассмотрен на слушании в присутствии сторон. Слушание может проходить в присутствии сторон или даже посредством аудиовизуальной связи на расстоянии. Третейский суд может также принять решение о рассмотрении дела путем объединения двух процедур. За исключением случаев, когда стороны исключили рассмотрение вопроса в ходе слушания, третейский суд, по просьбе стороны, принимает решение о рассмотрении вопроса в ходе слушания на соответствующей стадии судебного разбирательства. Слушание проводится за закрытыми дверями, если стороны не договорились об ином.

2. Третейский суд уведомляет стороны о дате и времени каждого слушания, а также о заседании, целью которого является получение доказательств на регулярной и своевременной основе, чтобы обеспечить возможность защиты своих интересов.

3. Любое заявление, документ, доказательственный акт или иная информация, которые представляются суду арбитражное разбирательство, проведенное одной стороной, также направляется другой стороне. Сторонам также направляется любой письменный отчет, подготовленный экспертами, а также любой другой доказательственный документ или акт, на основании которых третейский суд выносит решение.

Статья 31

Правовые последствия неисполнения обязательств сторонами

1. В случае, если истец без какой-либо разумной причины не подает иск в соответствии с пунктом 1 статьи 29 настоящего закона, третейский суд принимает решение об отмене судебного разбирательства.

2. В случае, если ответчик без какой-либо уважительной причины не представляет возражения по иску в соответствии с определением пункта 1 статьи 29 настоящего закона, третейский суд продолжает рассмотрение дела. Непредставление ответчиком возражений по иску не должно рассматриваться как признание требований истца, изложенных в исковом заявлении.

3. Если одна из сторон не явится на слушание или не представит письменные доказательства в установленный судом срок, третейский суд может продолжить судебное разбирательство и по его завершении разрешить спор, основываясь на доказательствах.

4. В любом случае, несмотря на положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи, стороны имеют право по соглашению определить правовые последствия неисполнения обязательств, определенных в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

Статья 32

Доказательства

1. Стороны обязаны доказать факты, на которых основаны их требования и претензии.
2. Третейский суд имеет право определять способ получения доказательств, их отношение к делу, их точность и достоверность, а также их доказательственную ценность.
3. Третейский суд может в любое время в ходе судебного разбирательства потребовать от сторон представить документы или другие доказательства.

Статья 33

Свидетели

1. Если стороны не договорились об ином, свидетели заслушиваются третейским судом в ходе судебных заседаний.
2. Свидетели, с согласия сторон, могут быть допрошены третейским судом за пределами судебного заседания. Третейский суд может принять решение о том, что показания свидетелей должны быть получены посредством письменных заявлений. В этом случае третейский суд устанавливает срок, в течение которого свидетель должен представить письменное заявление, а также заявление, которое должно быть подписано свидетелем. В любом случае стороны имеют право задать свидетелю дополнительные вопросы с целью уточнения или дополнения полученных от него ответов.
3. Свидетели заслушиваются и допрашиваются третейским судом с применением, насколько это возможно, положений гражданского процессуального законодательства по вопросу о свидетелях.

Статья 34

Эксперты

1. Если стороны не договорились об ином, третейский суд может назначить одного или нескольких экспертов, которые должны представить свое мнение в письменном виде по определенным вопросам третейскому суду.
2. Третейский суд может распорядиться, чтобы сторона разрешила эксперту выполнять задачи, поставленные третейским судом, посредством ознакомления с предметами, доказательствами, счетами и другими документами, или разрешить проведение экспертизы вместо них.
3. После получения письменного заключения третейский суд направляет его сторонам, которые имеют право представить свои мнения и замечания в письменном виде для экспертного заключения. За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, арбитражный суд может, по просьбе сторон или, главным образом, после представления письменного заключения, созвать заслушивание эксперта для дачи объяснений и

представления заключений эксперта, а после вынесения заключения третейскому суду могут быть заданы вопросы эксперту. На слушании стороны могут вызвать своих собственных экспертов для изложения своего мнения по вопросам, определенным третейским судом, или для предоставления дополнительных разъяснений по ним.

4. Стороны имеют право оспорить назначение или потребовать отстранения эксперта при наличии одной из причин, указанных в статье 18 настоящего закона.

Статья 35

Решение суда о сборе доказательств

1. Третейский суд или стороны, после одобрения третейского суда, могут обратиться в компетентный суд судебного округа по месту арбитражного разбирательства, с ходатайством о сборе доказательств или совершении любых других юридических действий, которые не могут быть осуществлены третейским судом из-за отсутствия юрисдикции для совершения таких действий.

2. Юрисдикция районного суда, а также правила получения доказательств или совершения других юридических действий определяются в соответствии с нормами Гражданского процессуального кодекса. В каждом конкретном случае арбитры имеют право участвовать в сборе доказательств, а также задавать вопросы.

Статья 36

Отказ от права на обжалование

Сторона, которой известно о нарушении какого-либо положения настоящего закона или о его невыполнении другой стороной обязательства, вытекающего из арбитражного соглашения и, несмотря на это, участвовавшей в арбитражной процедуре, которая не была немедленно оспорена, не позднее, чем через 5 (пять) дней с момента получения информации о соответствующем нарушении, считается отказавшейся от права на обжалование.

ГЛАВА VI

РЕШЕНИЕ ТРЕТЕЙСКОГО СУДА

Статья 37

Законодательство, применимое к существу спора

1. В ходе международного арбитражного разбирательства третейский суд разрешает спор в соответствии с положениями действующего материального законодательства, выбранного сторонами. В случае, если стороны не определили применимое законодательство, третейский суд применяет законодательство, установленное нормами международного частного права. Во всех остальных случаях третейский суд применяет Законодательство Албании.

2. Арбитражный суд может принять решение об урегулировании спора в соответствии с принципами *добра и справедливости и дружеского посредничества* только в том случае, если стороны прямо договорились об этом.

3. Третейский суд во всех случаях принимает решение в соответствии с условиями контракта и принимает во внимание *lex mercatoria*, применимые к правоотношениям, существующим между сторонами.

Статья 38

Принятие решения

1. Если стороны не договорились об ином, решение третейского суда принимается большинством голосов всех его членов. Арбитры, мнение которых противоречит мнению большинства, имеют право изложить свое мнение в письменном виде. Решение, подписанное большинством арбитров, имеет такую же силу, как если бы оно было подписано всеми арбитрами.

2. Процессуальные действия, а также просьбы об их выполнении могут быть рассмотрены и по ним может быть принято председательствующим арбитром или одним из арбитров в том случае, если стороны или все члены коллегии арбитров пришли к согласию..

Статья 39

Форма и содержание решения

1. Решение третейского суда составляется в письменной форме и должно содержать:

- a) состав коллегии арбитров;
- b) место проведения арбитражного разбирательства;
- c) наименование сторон и их представителей;
- ç) данные об арбитражном соглашении и окончательных требованиях сторон;
- d) краткое изложение аргументации;
- h) доводы принятия решения;
- e) подпись арбитра;
- ё) дата принятия решения;
- f) секретарь суда;
- g) место хранения одного из оригиналов решения.

2. Решение должно быть подписано лично арбитром или председательствующим судьей, в зависимости от обстоятельств. Решение имеет силу, даже если оно подписано большинством арбитров, при условии, что причины решения объясняются отсутствием других подписей.

3. Решение должно быть составлено в одном или нескольких оригинальных экземплярах. Решение принимается в соответствии с правилами, установленными сторонами. В том случае, если стороны не установили правила уведомления о решении, уведомление о решении должно быть сделано путем представления оригинала или копии оригинала арбитрам или постоянно действующей арбитражной коллегии.

4. Решение третейского суда является окончательным по рассмотренному делу с момента опубликования.

5. Решение обнародуется только с согласия сторон.

Статья 40

Разрешение споров путем мирового соглашения

1. Стороны имеют право в ходе арбитражного разбирательства попытаться разрешить разногласия путем мирового соглашения.

2. Когда стороны разрешают спор путем мирового соглашения, они представляют арбитражному суду свое соглашение об урегулировании спора. Настоящее Соглашение, по просьбе сторон, утверждается по решению третейского суда, за исключением случаев, когда содержание соглашения противоречит общественному порядку. Решение третейского суда об одобрении урегулирования спора мировым соглашением, принимается в соответствии с положениями статьи 39 настоящего закона и имеет такую же силу, как и любое другое решение, принятое на основании данного дела.

3. После утверждения соглашения сторон об урегулировании спора на основе мирового соглашения, третейский суд принимает решение о завершении арбитражного разбирательства.

Статья 41

Завершение арбитражного разбирательства

1. Арбитражное разбирательство прекращается, когда третейский суд принимает окончательное решение об урегулировании вопроса на основе материалов дела или когда он принимает решение о прекращении судебного разбирательства по одной из причин, указанных в разделе 2 настоящего Соглашения.

2. Третейский суд принимает решение о прекращении дела, если:

а) истец без какой-либо разумной причины не подает иск, в соответствии с определением пункта 1 статьи 29 настоящего закона;

б) истец отзывает иск; в исключительных случаях арбитражный суд может приступить к рассмотрению дела по просьбе ответчика, если он сочтет, что истец имеет законный интерес в окончательном разрешении спора;

с) стороны соглашаются прекратить судебное разбирательство;

ç) стороны не должны начинать арбитражное разбирательство, несмотря на просьбу третейского суда или в тех случаях, когда третейский суд считает, что продолжение разбирательства по какой-либо другой причине неосновательно или невозможно.

3. Полномочия третейского суда прекращаются с завершением арбитражного разбирательства, за исключением случаев, предусмотренных настоящим законом.

Статья 42

Процессуальные издержки

1. Если стороны не договорились об ином, третейский суд устанавливает процессуальные издержки в окончательном решении. Включая расходы:

а) сбор третейского суда;

б) расходы и вознаграждение арбитров.;

с) расходы на экспертов и любых других специалистов, запрошенных третейским судом и согласованную сторонами;

ç) расходы на проезд и другие расходы свидетелей в объеме, утвержденном третейским судом;

д) расходы на представителей и юридическую консультацию; в любом случае компенсация расходов на юридическое представительство и юридическую консультацию должна быть запрошена в ходе арбитражного разбирательства и признана третейским судом только в той мере, в какой это считается разумным.

h) все налоги и расходы суда в случае, если он назначил кого-либо из арбитров.

2. Расходы должны быть разумными, принимая во внимание сложность предмета спора, время, затраченное арбитрами, и другие обстоятельства дела. Споры о процессуальных издержках рассматриваются и разрешаются третейским судом.

3. За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, процессуальные издержки, уплаченные истцом, возлагаются на ответчика в размере той части иска, которая была принята третейским судом, а процессуальные издержки, уплаченные ответчиком, оплачиваются истцом пропорционально отклоненной части иска. Третейский суд может взыскать со стороны процессуальные издержки, независимо от принятой или отклоненной меры по иску, в случаях, когда это необходимо обстоятельствами дела или решением стороны в ходе арбитражного разбирательства.

4. В случаях, когда процессуальные издержки могут быть установлены только после завершения арбитражного разбирательства, они определяются специальным решением третейского суда.

Статья 43

Исправление ошибок, толкование и дополнение арбитражного решения

1. Если стороны не договорились об ином, в течение тридцати (30) дней с момента получения арбитражного решения стороны могут обратиться в третейский суд с ходатайством:

а) исправить ошибки, допущенные в письменной форме или в связи с любыми очевидными неточностями в решении.;

в) давать разъяснения или давать толкование принятому им решению, если оно не конкретно;

с) дополнить арбитражное решение в том случае, если третейский суд не выразил всех требований, представленных стороной.

2. О каждом ходатайстве, в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, также уведомляется другая сторона.

3. Третейский суд может, в частности, исправить любую ошибку в соответствии с определением, содержащимся в пункте а) пункта 1 настоящей статьи, в течение 30 (тридцати) дней с даты получения решения. Третейский суд, если сочтет, что обращение обосновано, в течение тридцати (30) дней с момента получения обращения исправляет ошибки, дает разъяснения или дает толкование арбитражного решения.

4. Если третейский суд сочтет, что просьба о дополнении арбитражного решения должна быть удовлетворена, а также если нет необходимости проводить слушания или собирать доказательства, он должен принять решение о дополнении третейского решения не позднее, чем через 60 (шестьдесят) дней с даты получения просьбы.

5. Решение третейского суда об исправлении ошибок, разъяснении или толковании арбитражного решения, а также для его завершения принимаются меры в соответствии с положениями статьи 38 настоящего закона.

ГЛАВА VII

ОБЖАЛОВАНИЕ РЕШЕНИЯ ТРЕТЕЙСКОГО СУДА

Статья 44

Отмена решения третейского суда

1. Средством обжалования решения третейского суда является только ходатайство об отмене решения третейского суда. Ходатайство об отмене решения третейского суда подается в Апелляционный суд общей юрисдикции, в юрисдикции которого находится рассмотрение решений об отмене, по следующим основаниям:

а) одна из сторон арбитражного соглашения не обладала дееспособностью в соответствии со специальным законом, устанавливающим порядок приобретения дееспособности, а также её лишения; или

б) арбитражное соглашение недействительно в соответствии с положениями действующего законодательства, выбранного сторонами или третейским судом, или, в случаях, когда стороны не определили применимое законодательство, в соответствии с положениями законодательства Республики Албания; или

с) стороны не были должным образом уведомлены о назначении арбитра или о начале арбитражного разбирательства, а также по любой другой причине, которая не позволила сторонам представить свою защиту; или

ç) арбитражным решением разрешен спор, который не рассматривался третейским судом, или арбитражным решением разрешен спор, который не был частью арбитражного соглашения, а также один или несколько споров, разрешенных третейским судом, не подпадали под его юрисдикцию. В тех случаях, когда решение по спорам, которые находились под юрисдикцией третейского суда, может быть отделено от той части решения по спорам, которые не входили в его юрисдикцию, суд отменяет только ту часть решения

третейского суда, в которой разрешались споры, которые не входили в его юрисдикцию; или

(d) состав третейского суда или арбитражная процедура не соответствовали положениям настоящего закона или арбитражного соглашения, при условии, что их нарушение имеет прямое отношение к способу разрешения спора третейским судом; или

h) это решение разрешило спор, который по закону не может быть разрешен посредством арбитража; или

e) исполнение решения противоречило бы общественному порядку.

2. Если стороны не договорились об ином, ходатайство об отмене решения суда об арбитраже должно быть подано в течение 90 (девяноста) дней с даты уведомления о решении третейского суда. В том случае, если какая-либо сторона обратилась с просьбой об исправлении ошибок, толковании или дополнении решения, согласно положению статьи 43 этого закона, срок начинает исчисляться с даты уведомления о решении третейского суда о принятии или отклонении заявления.

3. Когда Апелляционный суд принимает решение об отмене решения, он может, если сочтет это разумным, также принять решение о направлении дела на повторное рассмотрение в третейский суд или распорядиться о принятии любых других мер, устраняющих причины для отмены решения.

Статья 45

Пересмотр в апелляционном суде

1. Апелляционный суд рассматривает ходатайство об отмене решения в соответствии с правилами, установленными в Гражданском процессуальном кодексе для рассмотрения дел в апелляционном порядке.

2. Апелляционный суд рассматривает апелляцию в течение тридцати (30) дней с момента ее подачи в суд.

3. Подача заявления об отмене решения не приостанавливает исполнение решения третейского суда. В исключительных случаях суд, по просьбе стороны, может приостановить исполнение решения, когда он считает, что существует риск того, что стороне может быть причинен большой и непоправимый ущерб.

4. Обжалование решения Апелляционного суда в Верховном суде не допускается.

ГЛАВА VIII

ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 46

Решения арбитражного суда в Республике Албания

1. Решения третейских судов, если место арбитражного разбирательства находится в Республике Албания, представляют собой исполнительный документ и приводятся в

исполнение после выдачи исполнительного листа районным судом в соответствии с правилами, изложенными в Гражданском процессуальном кодексе.

2. Районный суд отклоняет ходатайство о выдаче исполнительного листа в том случае, если он считает, что существует одна или несколько причин для отмены решения в соответствии со статьей 44 настоящего закона. После рассмотрения ходатайства об отмене решения Апелляционным судом в соответствии со статьей 44 настоящего закона районный суд может не рассматривать вопрос о наличии одного или нескольких оснований для отмены решения.

Статья 47

Решения третейского суда за пределами Республики Албания

1. Признание окончательного решения третейского суда за пределами Республики Албания осуществляется в соответствии с правилами, изложенными в Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных решений Нью-Йорк, 10 июня 1958 года, ратифицирован Республикой Албания законом №. 8658 от 9.11.2000 г. "О присоединении Республики Албания к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений", а также Гражданским процессуальным кодексом.

2. Причины отказа в признании окончательного арбитражного решения иностранного государства сюда относятся случаи, когда:

а) в соответствии с положениями, действующими в Республике Албания, спор может не подпадать под юрисдикцию третейского суда, вынесшего решение;

в) стороны арбитражного соглашения, исходя из применимого к ним законодательства, не обладали полной дееспособностью, или данное соглашение недействительно в соответствии с законодательством, которому применимому сторонами, или не может быть определено в соответствии с местом арбитража, где было вынесено арбитражное решение или стороны, в отношении которой вынесено арбитражное решение;

с) другая сторона не была уведомлена об иске заочно, упорядоченным и своевременным образом, чтобы предоставить ей возможность защитить себя, или не получила регулярного уведомления о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве, или сторона не смогла изложить свою позицию;

с) арбитражное решение касается спора, не предусмотренного арбитражным соглашением, или не входит в арбитражную оговорку, или содержит решения по вопросам, выходящим за рамки арбитражного разбирательства; однако, если решения по вопросам, подлежащим арбитражному разбирательству, могут быть отделены от тех, которые не подлежат арбитражному разбирательству, то та часть арбитражного решения, которая содержит решения по вопросам, выходящим за рамки арбитражного разбирательства. по вопросам, подлежащим арбитражному разбирательству, могут быть признаны и исполнены;

(d) состав арбитражного органа или арбитражного разбирательства не соответствовал соглашению сторон или отсутствовал в отсутствие такого соглашения;

суд приходит к выводу, что:

- i. согласно законодательству Албании, предмет спора не может быть урегулирован в арбитражном порядке;
- ii. исполнение решения противоречило бы общественному порядку.

ГЛАВА IX

ВРЕМЕННЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 48

Временные положения

1. Положения настоящего закона не применяются к арбитражному разбирательству, начатому до вступления в силу настоящего закона, за исключением случаев, когда стороны прямо договорились об ином.
2. Дела, находящиеся на рассмотрении в день вступления в силу настоящего закона в суде первой инстанции, Апелляционном суде или Верховном суде, продолжают рассматриваться в соответствии с положениями действующего законодательства на момент подачи иска.

Статья 48

Заключительные положения

Настоящий закон вступает в силу через 15 дней после его опубликования в Официальном вестнике.

Утвержден 6.7.2023.

Подписан Указом президента Республики Албания Байрама Бегая № 146 от 24.7.2023.